

Orquesta Sinfónica de Navarra Nafarroako Orkestra Sinfonikoa



KERSOZIO

Revueltas
Márquez
Ginastera
Flores

CONCIERTO 7
20, 21 FEBRERO
OTSAILAK 20, 21
20:00 H / ETAN
PAMPLONA-IRUÑA

19|20

TEMPORADA DE ABONO
ABONU DENBORALDIA
COLORES / KOLOREAK



**Manuel
Hernández-Silva**
Director
Zuzendaria

Actividades de la Orquesta Sinfónica de Navarra en Civican

MARZO 2020



MIÉRCOLES
11 DE MARZO
19:30 H
AUDITORIO
CIVICAN

Ciclo de Cámara en Civican Concierto 4

Suite de Danzas Renacentistas (Arr. John Iveson) **T. Susato**
Canciones de amor (Arr. Santiago Blanco) **M. Oltra**
Canciones populares vascas **K. Pastor**
West Side Story. Suite (Arr. Jack Gale) **L. Bernstein**

COMPONENTES

Carlos Gomis e Ibai Izquierdo, trompetas.
Aritz García de Albeniz, trompa.
Santiago Blanco y Mikel Arkauz, trombones.

Entrada libre hasta completar aforo
previa retirada de invitación en la recepción
de Civican desde 1 hora antes.
Plazas limitadas.

EN COLABORACIÓN CON

 **FUNDACIÓN**
CAJANAVARRA

Programa

Director: **Manuel Hernández-Silva**

PRIMERA PARTE

Redes, suite orquestal **Silvestre Revueltas**
(1899-1940)

- I. Los pescadores
- II. Funeral del niño
- III. Salida a la pesca
- IV. Lucha
- V. Regreso de los pescadores con su compañero muerto

Concierto de Otoño para trompeta y orquesta **Arturo Márquez**
(1950)

- I. Son de luz
- II. Balada de floripondios
- III. Conga de flores

Pacho Flores, trompeta

SEGUNDA PARTE

Estancia, cuatro danzas op. 8a **Alberto Ginastera**
(1916-1983)

- I. En bateau
- II. Cortège
- III. Menuet
- IV. Ballet

Cantos y revueltas **Pacho Flores**
(1981)

Pacho Flores, trompeta
Leo Rondón, cuatro

Duración: Primera parte: 40 min. | Descanso: 20 min. | Segunda parte: 35 min.

Notas al programa

MAR GARCÍA

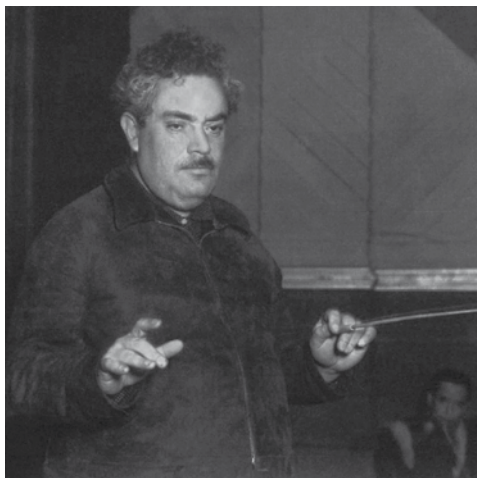
A lo largo del siglo XX y hasta la actualidad, la música culta Iberoamericana ha seguido interesantes caminos que profundizan en diversas peculiaridades según países, compositores y géneros. Teniendo como punto de partida la herencia musical hispánica, un riquísimo patrimonio que mezcló durante siglos la influencia española con otras más antiguas y arraigadas, los músicos iberoamericanos del siglo XX enriquecieron su lenguaje profundizando en el conocimiento de las corrientes musicales europeas de su tiempo. La influencia europea, con especial presencia de Stravinsky, se enriqueció poderosamente con la inspiración en las raíces musicales de cada pueblo, con el conocimiento de los diversos y multirraciales folclores, códigos que muchos compositores adoptaron como lenguaje de aroma nacional y proyección moderna y universal.

La primera mitad del siglo XX fue una de las etapas más prolíficas e interesantes de la producción musical Iberoamericana. Nacionales pero cosmopolitas, nacieron numerosas orquestas al amparo de compositores como Carlos Chávez (1899-1978), fundador de la Orquesta Sinfónica de México, quien defendiera ante el mundo un “sorprendente grado de progreso” de la música de su país, orquestas que favorecieron la difusión de innovadoras e interesantes obras sinfónicas que no han cesado de estrenarse a partir de entonces. Al lado de Chávez caminó su compatriota Silvestre

Revueltas (1899-1940), que falleció demasiado pronto, cuando todo indicaba que había de convertirse en uno de los más grandes compositores mexicanos del siglo. Como explica Fernando Miranda, musicólogo y experto en la obra de Chávez, ambos compartieron el objetivo común de “crear un repertorio mexicano distintivo a partir de la idea de una música mexicana”.

Director asistente de la Orquesta fundada por Chávez, violinista y compositor de una fuerza dramática instintiva y directa, Revueltas trabajó en su juventud como director de orquestas de cine mudo en Estados Unidos y había estudiado la estrecha relación que existe entre música e imagen. Cuando la secretaría de educación del gobierno mexicano encargó en 1934 la filmación de la película “Redes” con fines didácticos, los directores, el austriaco Fred Zinnemann y el mexicano Emilio Gómez Muriel, y el fotógrafo norteamericano de origen checo Paul Strand, contaron con Revueltas para la composición de la partitura. Y sin duda, fue esta una elección acertadísima, puesto que la música de Revueltas contribuyó decisivamente a articular las escenas entre sí, como señala Roberto Kolb Neuhaus, “sugiriendo un contenido afectivo”.

La filmación de la película fue conflictiva y la composición de la música tampoco escapó a la polémica entre los artistas. Si Strand era partidario de que el compositor crease la música



Silvestre Revueltas.



Arturo Márquez.

una vez fuera filmada la película, adaptándose al resultado del montaje, Revueltas pensaba que era mucho mejor componer “a la par de la trama y de la imagen, dialogando con estas” [Kolb]. La película cuenta la vida de unos pescadores de Alvarado, cerca de Veracruz, que luchan por sus derechos y muestra las injusticias de la desigualdad entre pobres y ricos. Redes se estrenó en 1936 y ha sido restaurada por Naxos en 2010, recuperando la calidad de la fotografía de Strand y sobre la base de una nueva sonorización de la partitura de Revueltas, proyecto en el que ha participado con gran entusiasmo Eugenia Revueltas Acevedo, prestigiosa doctora en filosofía e hija del compositor.

La suite orquestal de Revueltas se divide en dos movimientos. El primero narra orquestalmente las vicisitudes de un pueblo de pescadores, el funeral de un niño o la salida a la pesca. Sin duda, las trompetas y resto de la sección de metal protagoniza gran parte del peso dramático de la página sobre profundidades de las cuerdas más graves y el desarrollo de varios

temas de diferente aroma emocional que se encadenan con colores cálidos de la cuerda y la sección de viento madera, con el alegre y brillante corrido para terminar. El segundo movimiento “Lucha”, contrasta con un tono trágico la desgraciada muerte del compañero y la lucha entre los pescadores, subiendo la intensidad desde la tristeza hasta la furia.

En la misma época en que Revueltas confeccionó la Suite orquestal de Redes, en Argentina comenzaba a ser reconocido un joven compositor, Alberto Ginastera (1916-1983). Con tan solo veintiún años, Ginastera compuso Panambí, estrenada en 1937 en el Teatro Colón de Buenos Aires con la compañía de ballet Caraban y que Erich Kleiber ayudó a difundir. El éxito de Panambí supuso para Ginastera un nuevo e interesante encargo de Lincoln Kirsten para la misma compañía americana, el ballet “Estancia”, con la pretensión de que el coreógrafo fuera esta vez Balanchine. Sin poder estrenarse en el tiempo previsto en su versión de ballet, para la que habría que esperar hasta

1952, Ginastera compuso la partitura de una Suite orquestal que se escuchó por primera vez en la capital argentina en 1943.

Ambientada en la Pampa e inspirada en el gran poema épico “Martín Fierro”, que José Hernández había compuesto en 1873, “Estancia” transmite la esencia de la vida del gaucho; en palabras de Leopoldo López, “su lenguaje, tan terreno, evoca de una forma extraordinaria la inmensidad sobrecogedora de las llanuras, la vida del gaucho y la dureza de su trabajo, sus escasos momentos de regocijo, su música y folclore, y su soledad”. Ginastera conocía bien la Pampa, se sentía atraído por su grandeza y por la paz de la vida en el campo, y plasmó sonoramente la “belleza profunda y desnuda de la tierra” a través de las diferentes horas del día. La Suite evoca el sentido poético del “Martín Fierro” con números que se inspiran en la sonoridad de la guitarra, de ritmos como el de “malambo”, en “Los trabajadores agrícolas”, de estética cercana al estilo de Stravinsky. En la “Danza del trigo”, la tranquilidad del canto criollo es lírica y atmosférica, con bellas intervenciones de la flauta y del violín. El scherzo enérgico titulado “Los peones de la hacienda” da paso rápidamente a la “Danza final”, de nuevo un Malambo, con sus ostinatos y estructuras rítmicas binarias y ternarias, acentos constantes, y su colorida y brillante orquestación.

Las generaciones que han tomado el relevo de Ginastera, en el sur del continente americano, y

de Revueltas, en México, continúan en la actualidad sorprendiendo al mundo con su vibrante lenguaje, siempre directo y expresivo, en obras que sorprenden al público por sus armonías, energía y brillo orquestal. Nacido en Sonora en 1950, uno de los más importantes sucesores de Chávez y Revueltas es Arturo Márquez, conocido mundialmente por su Danzón nº 2 (1994) o la Conga del Fuego (2005), máximo exponente de la unión musical de la tradición popular mexicana y la modernidad. Algunas de las últimas partituras de Márquez son fruto de la colaboración con otros artistas de gran proyección internacional y talento como el virtuoso trompetista venezolano Pacho Flores (1981), sin duda, uno de los más activos promotores de la ampliación del repertorio contemporáneo de música para trompeta. Hay que añadir que Flores es uno de los más relevantes artistas procedentes del Sistema Venezolano de Orquestas y Coros Juveniles y que Márquez ha mantenido una gran relación con este Sistema, dedicando a su vez grandes esfuerzos en promocionar la educación musical en México.

Y para Pacho Flores ha compuesto Márquez su Concierto de Otoño (2018), obra que recorre en los últimos meses los más importantes auditorios españoles y americanos. Como profundo conocedor del folclore musical mexicano y transmisor magistral de su esencia popular, Márquez escribe: “la trompeta es reina en el alma de México, la encontramos en todas las expresiones musicales populares,

es el grito mexicano de la alegría y de la tristeza. Es también fundamental en la música latinoamericana de concierto y mi Concierto de Otoño es una recopilación de todos estos sentires, colores y quitapesares”. La partitura se estructura en tres movimientos y requiere de la utilización de cuatro trompetas Stomvi: trompeta en Do para “Son de luz”, en forma de sonata clásica y bellos temas que transmiten “horizontes de paz y reconciliación”; fiscorno y corneta en Fa para “Balada de floripondios”, variaciones en forma de chacona, en palabras de Márquez “Canción sin palabras tributo al amor brujo”; y trompeta en Re para “Conga de Flores”, enérgico homenaje a Pacho Flores con expresivo sabor a la música mexicana más evocadora y vibrante.

Además de brillar con sus extraordinarias y virtuosas ejecuciones a la trompeta, Pacho Flores se adentra en el sendero de la composición. Uno de sus últimos trabajos es “Cantos y Revueltas”, una fantasía concertante para trompetas, cuatro venezolano y cuerdas, que ha dedicado a su padre. Estrenó la obra la Real Filharmonía de Galicia en Santiago de Compostela, Vigo y A Coruña, en enero de 2018, con Hernández-Silva en la dirección y el cuatrista Leo Rondón. La fuerza expresiva, directa y sincera, de esta obra, es la de la autenticidad de los antiguos cantos de trabajo y las melodías populares venezolanas que Pacho Flores ha fusionado con vales, salsa y otras influencias musicales, especialmente caribeñas.

Él mismo lo explica con las siguientes palabras: “tiene mucho significado personal porque mi papá era trompetista, gracias a él pude conocer las grandes sinfonías universales, y además él fue quien me introdujo en la música venezolana. Esta obra refleja todas esas vivencias que viví en mi país, por ejemplo recuerdo cuando papá me llevaba a Mérida, a Santa Cruz de Mora e íbamos temprano a ordeñar las vacas y cantaban hermosas coplas para que de esa forma la vaca se calmara y se dejara ordeñar. [...] Para interpretar el cuatro llegué a Leo Rondón por recomendación de mi gran amigo Eddy Marciano y resultó ser una gran sorpresa, hasta se abrió una cadenza improvisada, porque Leo empezó a hacer unas variaciones modernas del pajarillo”. Hernández-Silva añade que fue Rondón quien agregó a la partitura de Flores el cifrado del cuatro, “dándole a la obra ese aire barroco que tiene nuestra música popular, donde el cuatro participa como si fuera un clavicémbalo o bajo continuo”.

Programari buruzko oharra

MAR GARCÍA

XX. mendean zehar eta gaur egun arte, musika kultu iberoamerikarrak bide interesgarriak jorratu ditu hainbat berezitasunetan sakontzeko, betiere herrialdeen, konpositoreen eta generoen arabera. Oinordetzan jasotako musika hispaniarretik abiatu zen; hura arras ondare aberatsa izan baitzen eta, mendez mende, eragin espainiarra eragin zaharrago eta sustraituagoekin nahasi zituen. Bada, ondare hartatik abiatu, eta garai hartako musika-ildo europarren eza-gutzan sakonduz, XX. mendeko konpositore iberoamerikarrek beren hizkuntza aberastu egin zuten. Eragin europar hura (Stravinskiren lanak leku berezia izan zuen) izugarri aberastu zen, dela herri bakoitzeko musika-sustraietan oinarrituz, dela askotariko nahiz arraza askoko folklorea ezagutuz. Musikari askok, izan ere, kode haiek erabili zituzten, bai usain nazionalako hizkuntza gisa, bai proiektio moderno eta unibertsal gisa.

XX. mendeko lehen erdia musikagintza iberoamerikararen arorik emankorren eta interesgarrienetako bat izan zen. Nazionalak bezain kosmopolitak, orkestra aunitz sortu ziren, Carlos Chávez (1899-1978) eta gisako konpositoreen babespean. Chávez, adibidez, Mexikoko Orkestra Sinfonikoaren sortzailea izan zen eta, munduaren aurrean, bere herrialdeko musikaren *“aurrerapen maila harrigarria”* aldarrikatu zuen. Orkestra haiek sinfonia-lan berritzaile eta interesgarriak hedatu zituzten, gisako lanak etengabe estreinatu baitira

orduz geroztik. Chávezek Silvestre Revueltas (1899-1940) herrikidea izan zuen bidelagun. Gazteegi hil zen, ordea; noiz eta, itxura guztien arabera, XX. mendeko konpositore mexikarrak onenetako bat izateko bidean zihorean. Chávezen obran aditua, Fernando Miranda musikologoak azaldu du biek helburu berdina izan zutela, hots, *“musika mexikarraren ideian oinarriturik, erreperitorio mexikar bereizgarri bat sortzea”*.

Chávezek sortutako orkestrako zuzendari laguntzailea, biolin-jotzailea eta zuzeneko indar dramatikoak jantzitako konpositorea, Revueltas zinema mutuko orkestra-zuzendari lanetan aritu zen gaztaroan AEBn, eta aztertua zuen zeinen lotura estua dagoen musikaren eta irudiaren artean. Mexikoko Gobernuak hezkuntza arloko idazkariak, *“Redes”* pelikula filmatzeko enkargua eman zien hainbati 1934an, xede hezigarriko. Orduan, Fred Zinnemann austriarrak eta Emilio Gómez Muriel mexikarrak, bai eta txekiar jatorriko Paul Strand argazkilari iparramerikarrak ere, Revueltas-engana jo zuten partitura konposatu zezan. Zalantzarik gabe, bete-betean asmatu zuten, zeren, Revueltasen musika arras lagungarria izan baitzen eszenak elkarren artean egituratzeko, eta Roberto Kolb Neuhauser esan bezala, *“eduki afektibo bat iradokituta”*.

Filmaren filmaketa gorabeheratsua izan zen eta musikaren konposizioa ere artisten arteko polemikaren erdian katramilatu zen. Izan



Alberto Ginastera.



Pacho Flores.

ere, Strandek esaten zuen musika pelikula filmatu ondotik ondu behar zela, filmaren emaitzara egokitzeko. Revueltasek, ordea, pentsatzen zuen aunitzez ere hobea zela musika *“tramarekin eta irudiarekin batera konposatzea, haiekin beraiekin solas eginez”* [Kolb]. Filmak Alvaradoko arrantzale batzuen bizitza kontatzen du (Veracruzetik hurbil), beren eskubideen alde borrokan, pobreen eta aberatsen arteko desberdintasunak eragindako bidegabekeriak agerian utzita. “Redes” 1936an estreinatu zen, eta Naxosek 2010ean zaharberritu du, Strandek argazkiaren kalitatea berreskuratuta eta Revueltasen lanaren sonorizazio berrian oinarrituta. Ekimen horretan gogo biziz aritu da Eugenia Revueltas Acevedo, hau da, filosofian doktorea eta konpositorearen alaba dena.

Revueltasen orkestra-suiteak bi mugimendu ditu. Lehenak arrantzale-herri baten gora-beherak kontatzen ditu orkestraren bidez, bai eta haur baten hileta-elizkizuna edota arrantzarako irteera ere. Zalantzarik gabe, hein

handian, tronpetak eta metalen ataleko gainerako instrumentuak dira ardatz pasarteari darion pisu dramatikoan, harien sakontasun baxuagoen gainean. Aldi berean, emozio-aire ezberdineko hainbat gai garatzen dira, eta hariaren kolore beroek zein haize-zuraren atalak lagundurik, ederki harilkatzen dira bukaerako “corrido” alai eta indartsuarekin. Bigarren mugimendua “Lucha” da; tonu tragikoa dakar, adiskidearen heriotza eta arrantzaleen arteko borroka kontatzen baitira, eta pasartearen indarra tristeziatik sumineraino areagotzen da.

Revueltasek “Redes” Orkestra Suitea ondu zuen garai berean, Argentinan konpositore gazte bat hasi zen nabarmentzen: Alberto Ginastera (1916-1983). Hogeita bat urte bakarrik zituela, Ginasterak “Panambi” konposatu zuen, 1937an Buenos Aireseko Colón Antzokian estreinatua, Caraban balletak lagundurik. Erich Kleiberrek lana zabaltzen lagundu zuen. “Panambi” lanaren arrakastak eraginik, Ginastera enkargu interesgarri bat jaso zuen Lincoln Kirstenen eskutik, konpainia amerikar harentzat bera-

rentzat, hots, “Estancia” balleta, koreografoa Balanchine izan zedin. Lanaren ballet bertsioa ez zen estreinatzerik izan aurreikusitako garaian, 1952an baizik. Bitartean, Ginasterak Orkestra Suite baten partitura ondu zuen, lehen aldiz Argentinako hiriburuan entzundakoa; 1943an, zehazki.

Pampan girotua, eta José Hernándezek 1873an ondutako “Martín Fierro” poema epiko handian inspiratua, “Estancia”-ri gautxoaren bizitzaren funtsa dario. Leopoldo Lópezen esanetan, “*lurreko hizkuntza darabil, eta horrek ederki ekartzen digu gogora bai ordokien handitasun hunkigarria, bai gautxoaren bizitza eta lanaren gogortasuna, bai haren bozkario-une urriak, bai haren musika eta folklorea, bai haren bakardadea*”. Ginasterak ongi ezagutzen zuen Pampa; lurraldearen handitasunak eta zelaietako bizimoduaren bakeak erakarrira, soinetara ekarri zuen “*lurraren edertasun sakon eta biluzi*” hura, eguneko orduen bitartez. Suiteak “Martín Fierro” lanaren poetikotasuna dakarkigu gogora. Pasarte batzuek gitarraren sonoritatea dute inspirazio-iturri, edo bestelako erritmoak -“*malambo*”, kasu- “*Los trabajadores agrícolas*” pasartean, Stravinskiren moldetik hurbileko estetika baliatuta. Bestalde, “*Danza del trigo*” pasartean, kantu kreolearen lasaitasuna lirikoa eta atmosferikoa da, txirularen eta biolinaren esku-hartze ederrak daudela. “*Los peones de la hacienda*” izenburuko scherzo indartsuak azkar ematen dio bidea “*Danza final*” pasarteari. Berriz ere, Malambo bat erabiliz, agerian daude

ostinatoak eta biko zein hiruko erritmo-egiturak, azentu etengabeak, bai eta orkestrazio koloretsu eta gartsua ere.

Hego Amerikan eta Mexikon, hurrenez hurren, Ginasteraren eta Revueltasen lekukoa hartu duten belaunaldien musikak hizkuntza gartsua darabil, beti zuzenekoa eta adierazkorrer, entzuleen harridurarako, eta agerian daude bai harmoniak, bai indarra, bai orkestraren distira, entzuleen harrigarri. Sonoran 1950ean jaioa, Arturo Márquez zalantzarik gabe da Chávez eta Revueltasen oinordekorik garrantzitsuenetako bat, eta *Danzón nº 2* (1994) eta *Conga del Fuego* (2005) lanek eragin diote ospea munduan. Azken printza hori, konparaziora, herri tradizio mexikarraren eta modernotasunaren batasun musikalaren adierazgarririk gorena da. Márquezen azken lanetako batzuk, talentu handiko beste artista ospetsu batzuekin egindako elkarlanaren emaitza dira. Horietako bat, adibidez, Pacho Flores (1981) tronpeta-jotzaile virtuoso venezuelarra da, tronpetarako musika-errepertorio garaikidea gehien zabaldu duen musikagileetako bat. Esan behar da, gainera, Flores Venezuelako Orkestren eta Gazte Abesbatzen Sistematik heldu den artistarik garrantzitsuenetako bat dela, eta Márquezek lotura handia izan duela Sistema horrekin eta gogotik ahalegindu dela Mexikoko hezkuntza musikala sustatzen.

Márquezek, hain zuzen, Pacho Florentzat ondu du “*Concierto de Otoño (2018)*” lana, azken hilabeteotan Espainiako nahiz Ameri-

kako auditorio garrantzitsuetan entzuten ari dena. Sakon ezagutzen du Mexikoko folklore musikala eta maisuki transmititzen du hari darion herri funtsa. Honatx Márquezek idatzia: *“tronpeta Mexikoko arimaren erregina da; herri adierazpen musikal guztietan dago, mexikarren oihu alai eta tristea da. Funtsezkoa da, halaber; Latinoamerikako kontzertu-musikan; bada, nire Concierto de Otoño lana sentimendu, kolore eta bihotz-altxagarri horien guztien bilduma da”*. Partitura hiru mugimendutan dago egituratua eta lau Stomvi tronpeta erabili behar dira, hots, Do tronpeta *“Son de luz”* pasarterako; sonata klasikoaren forma du, eta gai ederrek *“bake eta berradiskidetze itzaropenak”* transmititzen dituzte; fiskornoa eta Fa tronpeta *“Balada de floripondios”* pasarterako; txakona moldeko bariazioak dira, *“Kantu hitzik gabea, amor brujo lanaren omenezkoa”*; eta Re tronpeta, *“Conga de Flores”* pasarterako, hau da, Pacho Floresen omenezko pasarte indartsua, Mexikoko musikaren zapore gartsu guztiaren oroigarri.

Pacho Flores arras birtuoso da tronpeta jotzen, harrigarriki jotzen du, baina horrez gain, konposizioan ere barneratu da. Azken lanetako bat *“Cantos y Revueltas”* da, hots, fantasia kontzertante bat tronpetetarako, *“Venezuelako cuatro”*-rako eta harietarako, aitari eskainia. Galiziako Real Filharmonía orkestrak estreinatu zuen Santiago de Compostelan, Vigon eta A Coruña, 2018ko urtarrilean. Hernández-Silva izan zen zuzendaria, eta Leo Rondón, berriz, cuatrista. Lanari indar adierazkorra

dario, zuzenekoa eta bene-benetakoa, antzinako lan kantuen benazkotasuna baitakar, bai eta Venezuelako herri doinuak ere, guztiak ere Pacho Floresek baltsekin, saltsarekin eta beste eragin musikal batzuekin fusionatuak; Karibe aldekoekin, batez ere.

Hark berak honela azaldu du: *“esanahi handia du niretzat, aita tronpeta-jotzailea bainuen, eta hari esker, sinfonia unibertsal handiak ezagutu nituen; gainera, hark Venezuelako musikan barneratu ninduen. Lan honek, beraz, nik nire herrialdean bizi izandako bizipen haiek guztiak islatzen ditu; adibidez, gogoan daukat aitak Méridara, Santa Cruz de Morara, eramaten ninduenean; goiz joaten ginen behiak jeztera, eta koplak ederrak abesten zituzten, behia lasaitzeko eta jezten uzteko. [...] Cuatro-a jotzeko, Leo Rondónengana iritsi nintzen, nire adiskide min Eddy Marcanok gomendaturik, eta hura sorpresa handia izan zen, cadenza inprobisatu bat eta guzti ireki baitzen, zeren, Leo txoritxoaren bariazio modernoak egiten hasi baitzen”*. Hernández-Silvaren esanetan, Rondónek erantsi zion Floresen partiturari *cuatro* instrumentuaren zifratua, *“lanari gure herri musikak daukan aire barroko hori emanda, klabizenbalo edo baxu jarraitu bat balitz bezala”*.



Manuel Hernández-Silva

DIRECTOR

El maestro Hernández-Silva se graduó en el conservatorio superior de Viena, en la cátedra de los profesores Reinhard Schwarz y Georg Mark, con matrícula de honor, y ese mismo año ganó el concurso de dirección Forum Jünger Künstler de la Wiener KammerOrchester, a la que dirigió en la Konzerthaus de la capital austríaca. Ha sido director titular de la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia y de la Orquesta de Córdoba y principal invitado de la Orquesta Simón Bolívar de Caracas. En la actualidad es director titular y artístico de la Orquesta Filarmónica de Málaga y de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Ha actuado como director invitado con las orquestas sinfónicas de Viena, Israel, Radio de Praga, WDR de Colonia, Tucson, Nacionales de España, Puerto Rico, Chile, Venezuela y México, Municipal de Caracas, Simón Bolívar, Karlsbad, Wuppertal; Filarmónicas de Seúl, Bohuslav Martinu, Nord-Tschechische Philharmonie, Biel, Olomouc o Bogotá. En España ha dirigido a la Real Filharmonía de Galicia, sinfónicas de Bil-

bao, RTVE, Tenerife, Castilla y León, Principado de Asturias, Comunidad de Madrid, Navarra, Barcelona i Nacional de Catalunya, Ciudad de Granada, Filarmónica de Gran Canaria, y en importantes Festivales como la Quincena Musical Donostiarra, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival de Úbeda o Festival de Cemski-Krumlov en la República Checa.

Hernández-Silva desarrolla también una intensa actividad docente, impartiendo cursos internacionales de dirección e interpretación, así como numerosas conferencias.



Pacho Flores

TROMPETA

Pacho Flores es Primer Premio de los Concursos Maurice André, Philip Jones y Città di Porcia. Formado en “El Sistema”, ha ofrecido recitales en Carnegie Hall, Sala Pleyel de París o Opera City de Tokio. Como miembro fundador del Quinteto de Metales Simón Bolívar ha participado en numerosas giras por Europa, Suramérica, Estados Unidos, y Japón.

Actúa regularmente con orquestas como la Arctic Philharmonic, Philharmonie Salzburg, Sinfonieorchester Basel, Tucson Symphony, Royal Liverpool Philharmonic, Orquesta de Stavanger, Orquesta NHK de Japón, Nacional de México, Filarmónica de Buenos Aires, San Diego Symphony, Nacional de la Radio de Polonia, Sinfónica del Estado de São Paulo, ORTVE, Real Filharmonía de Galicia, Simón Bolívar de Venezuela, etc.

Trabajó con maestros como Claudio Abbado, Simon Rattle, Seiji Ozawa, Giuseppe Sinopoli, Frühbeck de Burgos, Gustavo Dudamel o Hernández-Silva. Es director fundador de la Academia Latinoamericana de Trompeta e

invitado frecuente de conservatorios de todo el mundo, así como como jurado invitado en concursos Internacionales.

Su repertorio incluye encargos y estrenos de obras de compositores como Roger Boutry, Alain Trudel, Giancarlo Castro, Santiago Báez, Juan Carlos Núñez o Sergio Bernal y en la actualidad está desarrollando un proyecto de encargos compartidos que implica a compositores como Arturo Márquez, Roberto Sierra, Paquito D’Rivera, Christian Lindberg y Efraín Oscher.

Su primer disco fue *La trompeta Venezolana* (Sello GUATACA); actualmente graba para Deutsche Grammophon con quien ha producido *Cantar, Entropía, Fractales y Cantos y Revueltas*.

Artista de la Casa Stomvi, toca instrumentos fabricados exclusivamente para él por esta prestigiosa firma y participa activamente en los desarrollos e innovaciones de sus instrumentos.



Leo Rondón

CUATRO

Cuatrista, guitarrista, contrabajista, compositor-arreglista y productor, obtuvo en la Siembra del Cuatro 2007 el 3er lugar el 2º lugar en 2012 a nivel nacional, así como en 2011 el segundo lugar como cuatrista en los festivales el Silbon (Venezuela) y San Martín (Colombia).

Actualmente, es cuatrista, arreglista y productor del Ávila Quartet, cuarteto de música venezolana, al igual que cuatrista del Ensemble L'Arpeggiata dirigido por Christina Pluhar, Alexis Cárdenas y Recoveco, Venezuelan Roots y Joropo Jam, además de su proyecto como solista Leo Rondón Project.

Organiza, junto al maestro Cristóbal Soto, el Curso de Verano Música Criolla Venezolana, un campamento de enseñanza de la música venezolana en la ciudad de Mirecourt, Francia. Desde 2010.

Ha actuado en diferentes e importantes sala de conciertos y festivales en Venezuela, Colombia, Portugal, España, Francia, Alemania,

Italia, Luxemburgo, Suiza, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña, Bélgica, Holanda, Kazajistán y Marruecos, con diferentes agrupaciones y en colaboraciones con artistas como Rolando Villazón, Emiliano González Toro, Richard Galliano, Didier Lockwood, Cristóbal Soto, Ricardo Sandoval, Alexis Cárdenas, Simón Bolívar Big Band de Jazz, Omar Acosta, Roberto Koch, entre otros, y notoriamente como solista, junto a Alexis Cárdenas y Recoveco en el espectáculo El Fuego Latino organizado por la Orchestre National d'Île-de-France y bajo la batuta de la Maestra Alondra de la Parra, presentando 7 conciertos en la región parisina, donde destaca la importante sala de conciertos Philharmonie de Paris.

Leo Rondón, utiliza un cuatro fabricado por Mathias Caron.

CON	Concertino	INT	Interino
AYC	Ayuda Concertino	CP	Contrato en prácticas
SOL	Solista	CO	Contratación
AYU	Ayuda Solista	PR	Prácticas Conservatorio

VIOLINES I

Yorrick Troman (CON)
Anna Siwek (AYC)
Daniel Menéndez (SOL)
Malen Aranzabal
Eduerne Ciriaco
Nathalie Gaillard
Catalina García-Mina
Inés de Madrazo
David Pérez
Enrico Ragazzo
Nikola Takov
Aratz Uriá
José Eduardo Canto (CO)
David Vicente Andreu (CO)

VIOLINES II

Anna Radomska (SOL)
Maite Ciriaco (SOL)
Grazyna Romanczuk (AYU)
Fermín Ansó
David Cabezón
Lourdes González
Tibor Molnar
Angelo Vieni
Enrique Santiago (CO)
David Otto (CO)
Carolina Úriz (CO)

VIOLAS

Jerzy Wojtysiak (SOL)
Fco. Javier Gómez (AYU)
Iustina Bumbu
Robert Pajewski
José Ramón Rodríguez
Irantzu Sarriguren
Małgorzata Tkaczyk

VIOLONCHELOS

David Johnstone (SOL)
Tomasz Przylecki (AYU)
Carlos Frutuoso
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Lara Vidal
María Polo (CP)

CONTRABAJOS

Fco. Javier Fernández (SOL)
Piotr Piotrowski (SOL)
Gian Luca Mangiarotti
Raquel Miguélez (CP)
Adrián Matas
Daniel Morán

FLAUTAS

Xavier Relats (SOL)
Ricardo González (AYU)

CLARINETES

Fco. Javier Inglés (SOL)
Elisa López (SOL)

OBOES

Juan Manuel Crespo (SOL)
Pilar Fontalba (SOL)
Lucía Castillo (PR)
María Moreno (PR)
Daniel Bondía (CO)

FAGOTES

José Lozano (SOL)
Ferrán Tamarit (SOL)
Miguel Bona (PR)

TROMPAS

Julián Cano Viana (SOL)
Daniel Mazarrota (SOL)
Aritz García de Albéniz
Marc Moragues

TROMPETAS

Carlos Gomis (SOL)
Juan Antonio Martínez (CO)
David Lanz (CO)

TROMBONES

Santiago Blanco (SOL)
Mikel Arkauz (AYU)
Borja Ruiz (PR)
Héctor Prieto (CO)

TUBA

Alfonso Viñas (CO)

TIMBALES

Javier Odriozola (SOL)

PERCUSIÓN

Santiago Pizana (CO)
Javier Pelegrín (CO)
Jaime Atristain (CO)
Jesús M^a Garmendia (CO)
Darío González (CO)
M^a Ángeles Dieste (CO)

PIANO

Rinaldo Zhok (CO)

19, 20 MARZO
MARTXOAK 20, 21
20:00 H / ETAN
BALUARTE

Orquesta
Sinfónica
de Navarra

19|20

TEMPORADA DE ABONO
ABONU DENBORALDIA
COLORES / KOLOREAK



Joseph
Swensen
Director
Zuzendaria

Concierto 8



KERSPOZIO

PROGRAMA

Sinfonía n. 82 en Do Mayor **Franz Joseph Haydn**
Hob.I:82, "El oso"

Concierto para arpa y orquesta **Reinhold Glière**
en Mi b Mayor op. 74

CRISTINA MONTES, ARPA

Sinfonía n. 8 en Fa Mayor op. 93 **Ludwig van Beethoven**



Orquesta Sinfónica de Navarra Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Calle Sandoval 6, 31002 Pamplona
T. 948 229 217

- 📍 OrquestaSinfonicaDeNavarra
- 📧 @orquestanavarra
- 📧 @orquestasinfonicadenavarra

www.orquestadenavarra.es

